

Imagerie par Résonance Magnétique

Vous allez passer un examen d'imagerie par résonance magnétique, IRM ou RMN. Ce document est destiné à vous apporter des informations sur le déroulement de cet examen.

IRM, qu'est-ce que c'est ?

C'est un examen d'imagerie indolore et non-irradiant qui utilise l'influence des champs magnétiques sur les différents tissus organiques.

Comment se préparer ?

Il n'existe aucune préparation particulière, mais en raison de l'intensité des champs magnétiques, il faut vous séparer des objets suivants, avant de pénétrer dans la salle d'examen:

montre - téléphone portable - bijoux - objet métallique - stylo - carte bancaire, ou toute autre carte à bande magnétique.

A quoi sert le questionnaire ?

Le questionnaire que vous avez reçu doit être rempli minutieusement. Il peut mettre en évidence une contre-indication à l'examen par exemple dans le cas où vous êtes porteur d'un objet métallique implanté lors d'une intervention chirurgicale.

Comment se déroule l'examen ?

L'examen dure de 20 à 45 minutes selon la nature de l'examen. Vous êtes confortablement installé sur un lit d'examen. Le lit glisse progressivement au cœur d'un tunnel. Il est très important que vous soyez détendu. Afin d'obtenir des images d'excellente qualité, vous devez rester parfaitement immobile durant tout l'examen.

Au cours de l'examen, vous pouvez être gêné par le bruit de fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi, le personnel du service d'imagerie médicale vous propose un casque ou des bouchons d'oreilles afin que vous ne soyez pas dérangé par ce bruit.

L'IRM est pratiquée sous surveillance médicale. Parfois cet examen nécessite l'injection d'un produit de contraste spécifique généralement bien toléré.

(suite du texte: tournez s.v.p.)

Ressonância Magnética

Vai passar um exame de aparência ressonância magnética, IRM ou RMN. Este documento é destinado a trazer informações sobre o desenrolar deste exame.

O que é um IRM?

É um procedimento indolor e não-radiante, que usa a influência magnética sobre os tecidos orgânicos.

Como se preparar?

Não existe nenhuma preparação específica, mas devido à intensidade magnética, é necessário separar-se dos objectos seguintes, antes de penetrar na sala d'exame:

relógio - telemóvel - jóias - objecto metálico - caneta - cartão multibanco ou qualquer outro cartão à banda magnética

Para que serve o questionário?

O questionário que recebeu deve ser preenchido completamente. Pode pôr em evidência uma contra-indicação ao exame por exemplo, se são detentores de um objecto metálico implantado durante de uma intervenção cirúrgica.

Como desenrola-se o exame?

O exame dura 20 a 45 minutos consoante do tipo de exame. É instalada confortavelmente sobre a cama de exame. A cama desliza progressivamente no meio de um túnel. É muito importante que seja descontraída. A fim de obter imagens de excelente qualidade, deve permanecer perfeitamente imóvel durante todo o exame.

Pode a vir ser incomodada pelo barulho durante o exame, devido ao funcionamento do aparelho. É por isso que, os empregados do serviço de aparência médica vos propõe auscultadores para que não seja incomodada pelo barulho.

O IRM é praticado sob vigilância médica. Este exame necessita às vezes a injeção de um produto de contraste específico e geralmente bem tolerado.

(suite du texte: tournez s.v.p.)

Magnet-Resonanz Tomographie

Bei Ihnen soll eine Magnet-Resonanz Tomographie durchgeführt werden. Dieses Dokument soll Ihnen Informationen über den Ablauf dieser Untersuchung geben.

Was ist eine Kernspin-Tomografie?

Die Kernspin-Tomografie, auch Magnet-Resonanz-Tomografie genannt, ist eine diagnostische Technik zur Darstellung der inneren Organe und Gewebe mit Hilfe von Magnetfeldern und Radiowellen.

Wie bereite ich mich vor ?

Eine spezielle Vorbereitung ist nicht notwendig, Sie müssen aber einige Gegenstände ablegen, bevor Sie den Untersuchungsraum betreten, da es sich um eine Untersuchung mit elektromagnetischen Feldern handelt:

Uhr - mobiles Telefon - Schmuck - metallische Gegenstände - Kugelschreiber - Bankkarten, sowie andere magnetische Karten

Wozu dient der Fragebogen ?

Der Fragebogen, den Sie erhalten haben, muss sehr genau beantwortet werden. Es könnte sich eine Kontraindikation ergeben, wenn Sie z.B. Träger eines metallischen Gegenstandes sind, welcher Ihnen operativ eingesetzt worden ist.

Wie ist der Untersuchungsablauf ?

Je nach Region beträgt die Dauer der Untersuchung zwischen 20 und 45 Minuten. Dabei liegen sie auf einem bequemen Untersuchungstisch, welcher stetig in die Röhre des MRT eingelassen wird. Es ist sehr wichtig, dass Sie sich dabei entspannen.

Um eine exzellente Bildqualität zu erhalten, müssen Sie während der Dauer der Untersuchung ganz ruhig liegen bleiben.

Während der Untersuchung können Sie sich vom Lärm des Gerätes belästigt fühlen. Aus diesem Grund, wird Ihnen vom Pflegepersonal ein Kopfhörer oder Ohrstöpsel angeboten.

Die Untersuchung wird medizinisch überwacht. In manchen Fällen ist die Injektion eines Kontrastmittels notwendig, welches in der Regel gut verträglich ist.

(Textfortsetzung: bitte umblättern)

Une injection pour l'IRM, avec quels risques ?

Le produit de contraste le plus souvent utilisé est à base de Gadolinium.

Ce produit est généralement bien toléré. D'éventuelles manifestations allergiques banales sont possibles (urticaire). De très graves réactions d'allergie sont tout à fait exceptionnelles. La piqûre peut provoquer la formation d'un petit hématome sans gravité qui se résorbera spontanément en quelques jours.

Lors de l'injection, sous l'effet de la pression, il peut se produire une fuite du produit sous la peau, au niveau de la veine. Cette complication est rare (un cas sur plusieurs centaines d'injections, généralement sans suites graves), et pourrait nécessiter exceptionnellement un traitement local.

Uma injeção para o IRM, com quais riscos?

O produto de contraste é geralmente utilizado à base de Gadolínio.

Este produto é geralmente bem tolerado. Eventuais alergias banais são possíveis (urticária). Graves reações alérgicas são bastante excepcionais. A injeção pode causar a formação de um pequeno hematoma sem gravidade que irá resolver-se espontaneamente dentro de alguns dias. Durante a injeção, com o efeito da pressão, pode produzir-se uma fuga do produto sob a pele a nível da veia. Esta complicação é rara (um caso sobre cem, geralmente sem consequências graves), e poderia excepcionalmente necessitar de um tratamento local.

Eine Injektion, welche Risiken ?

Das am meisten verwendete Kontrastmittel besteht auf der Basis von Gadolinium. Dieses Produkt ist im allgemeinen gut verträglich. Banale Nebenwirkungen können sich bemerkbar machen (rote Flecken). starke allergische Reaktionen bilden jedoch die Ausnahme.

Durch die Injektion kann ein kleines Hämatom entstehen, dieses klingt in wenigen Tagen aber von selbst ab.

Während der Injektion unter Druck, kann es zum Austritt von Kontrastmittel ins umliegende Gewebe kommen. Es handelt sich jedoch hier um eine sehr seltene Komplikation (1 Fall auf mehrere hundert Injektionen) welche meistens ohne schwerwiegende Folgen verläuft und ausnahmsweise einer lokalen Behandlung bedarf.

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à vous adresser à notre équipe médicale et soignante qui se tient à votre entière disposition.

Comment joindre le service IRM ?

Pour prendre ou modifier un rendez-vous, vous pouvez contacter le secrétariat au numéro de téléphone: 5711 79300 de 07:00 hrs à 17:30 hrs que vous ayez rendez-vous à Esch ou à Niederkorn.

Para qualquer informação complementar, não hesitem a dirigir-se à nossa equipa médica que se manterá à vossa inteira disposição.

Como contactar o serviço IRM?

Para obter ou alterar uma marcação, pode contactar o secretariado ao numero de telefone: 5711 79300 das 07:00 horas, que tenha uma marcação em Esch ou em Niederkorn.

Zögern Sie nicht, wenn Sie zusätzliche Informationen benötigen, sich an das medizinische Personal zu wenden.

Wie erreichen Sie die MRT Abteilung ?

Um einen Termin zu vereinbaren, oder zu verschieben, können Sie das Sekretariat erreichen unter der Nummer : 5711 79300 von 07:00 Uhr bis 17:30 Uhr, egal ob Sie einen Termin in Esch oder in Niederkorn möchten.



CENTRE HOSPITALIER
EMILE MAYRISCH